

145  
Vol XXX No 5.

A

3

K

E

Y

691.d.14  
3

TO THE

# GREEK NEW TESTAMENT:

EXHIBITING IN THE

CLEAREST POINT OF VIEW,

Every PRIMITIVE WORD in that

## SACRED BOOK:

WITH AN

ENGLISH TRANSLATION of each ROOT.

For the Use of

Serious and Inquisitive CHRISTIANS, as well  
as SCHOOLS, and YOUNG STUDENTS  
of DIVINITY.

---

By JOHN RYLAND, A.M.  
Of NORTHAMPTON.

---

L O N D O N:

Printed for and Sold by GEORGE KEITH, Gracechurch-street;  
and EDWARD and CHARLES DILLY, in the Poultry.

M DCC LXXVII.

[Price SIXPENCE.]

THE  
NEW TESTAMENT

SACRED BOOK



ENGLISH TEXT

as well as  
SCHOOLS and Young Students  
of DIVINITY

JOHN RYLAND, AM.

LONDON:  
Printed for and Sold by George & Charles, Stationers, in the Strand.  
[The Stamp]

T O  
SERIOUS AND INQUISITIVE  
C H R I S T I A N S,  
A N D  
YOUNG STUDENTS of DIVINITY.

**E**VERY man who firmly believes that it is possible for God to have an intimate intercourse with the human mind, and can communicate ideas of truth to the soul;—that when he approaches to the mind, he can make himself known to be God alone, who speaks with a peculiar voice, distinguishable from all creatures;—that God excited the minds of the sacred penmen to write, by impressing upon them ideas of beauty, pleasure, necessity, usefulness, and honour;—that he infused the thoughts and matter of the Scriptures into the souls of the sacred writers, and enabled them to declare his thoughts, by means of proper images and language;—that God preserved the rational faculties of the sacred penmen in their free and regular exercise, and elevated and refined their powers, far above what they could attain by severe study, and the instructions of other wise men;—that He secured these holy writers from all errors and misapprehensions of divine things, so that they have made no misrepresentation of facts, in any instance whatsoever:—I say, whoever believes the above things as eternal truth, must have a very high esteem and veneration for such sacred writings; and must have an equal desire to see these glorious and divine writings esteemed and revered by all his fellow-christians; yea, by all mankind: and his desires will issue in hearty labours and endeavours to promote this grand design: such a man will feel unspeakable satisfaction

## P R E F A C E.

tisfaction in his own soul, if he have any power or prospect of being the happy instrument of leading his fellow-creatures to consider the evidences, and love the contents of Divine Revelation.

As I desire to be found amongst the number of the most zealous friends of Divine Revelation, so I would use my utmost endeavours to state its evidences, display its doctrines, and obey its laws;—I would take every method in my power to make the sacred Originals easily accessible to pious and ingenuous minds;—I feel a sincere delight in leading young persons by the hand into the fertile fields and green pastures of the Scriptures of God.

All sensible and good men will agree with me in the following Considerations:

I. That to be able to read with understanding the Holy Scriptures, in the original languages in which they were written, is a very great advantage, and full of rich profit and pleasure to every person who is blessed with such an acquisition.

II. That the entrance to such an excellent knowledge has been hitherto very difficult and discouraging, for want of proper books written in our own language, happily adapted to give young persons that assistance at the beginning of their studies, which they greatly want.

III. There are many amiable minds, even in this dark day of infidelity, who would be glad to gratify a laudable inclination of reading the Scriptures in the Original; but for want of a liberal education in their youth, are debarred from so great a privilege and pleasure.

These CONSIDERATIONS have for many years impressed my mind, and stimulated me to contrive ways and means by which all difficulties may be removed, and the path to the best kind of knowledge (being freed from thorns and briars,) may be made smooth, and strewed with flowers.

This first Number, now published, of the *KEY TO THE GREEK TESTAMENT*, will convince any person of sense, that  
if



## P R E F A C E.

If the whole Testament is analyzed in the same manner, and if an easy Greek-English Grammar be prefixed, nothing farther will be wanting to make the Greek Testament as easy as the nature of things will permit; and if young persons of both sexes, who have a good hope of an interest in this most wonderful and God-breathed Book, will but use a little diligence and attention every day, they have no reason to doubt of the most happy and desirable success.

In my "Contemplation on the Nature and Evidences of *"INSPIRATION,"* soon to be published, the reader will find some of the most pungent and awakening motives to the study of this inestimable and immortal Book. But as I know by sad experience the indolence and cowardice of the human mind, let me try to rouse the attention and diligence of my young christian readers, by representing the excellent beauties and alluring perfections of the GREEK LANGUAGE.

The Greek is the most harmonious and pleasant of all languages: the eloquence of the Greek flows as sweet as honey, and sounds like the most charming and melodious music—Its graces move the passions with such soft and gentle persuasion, and with such powerful insinuation irresistibly work upon the affections of the soul to such a degree, as to carry the palm of glory from all other languages under heaven.

It excels all other languages in many respects, and yields to the Hebrew only in point of antiquity.

### I. *The Sweetness and Harmony of the Greek Language.*

Beyond all doubt the sweetness and superior beauty of the Greek language, was one of the many reasons why the all-wise and benevolent God chose to deliver to mankind the last and best edition of his glorious Gospel in it;—so that the most consolatory doctrine that ever came from heaven, might be proclaimed and diffused through the nations in the sweetest language in the world,—and the ravishing harmony of the divine perfections be displayed in the alluring harmony of the most flowing language that ever was spoken by mortals.

The

## P R E F A C E.

The sentiments and thoughts of God's heart are thus conveyed to us with a grace and transcendent insinuations of goodness, which, accompanied by the power of God's Spirit, must be irresistible and effectual for our salvation.

### II. *The Riches and Copiousness of the Greek Language.*

No language is so rich, copious, and fruitful as the Greek; it has such a glorious luxuriance, that almost any one verb out of some thousands, when traced from the root through all its branches and flowers, might almost fill a Lexicon itself\*.

### III. *The happy Fitness of the Greek Language to express the vast extent of human Conceptions.*

No language is so happy in expressing the full extent and variety of human conceptions as the Greek.—Whatever we think—whatever we feel of pleasure or pain—whatever passion we would give utterance to—whatever idea we would convey to our fellow-creatures, the Greek language will furnish with words of the greatest energy and propriety, to enable us to impress the thought or the sentiment on the minds of mankind.

### IV. *The excellent usefulness of Greek to a Christian Preacher;—it is highly honourable to his character, and exceedingly useful in his Studies.*

No language is more necessary for a Divine, every day of his life, (his mother tongue, as a living language, is always excepted) because without the Greek, the New Testament can never be studied with perfect pleasure and honour, nor its various and astonishing beauties be fully understood.

### V. *The richest and noblest objects, in a vast abundance and variety are expressed in the Greek Language.*

Nor is there a language in the world which hath such adorable objects revealed in it as this—objects of eternal brightness

---

\* PROCHENIUS.

## P R E F A C E.

nels and grandeur—objects so richly described, so clearly declared—objects of everlasting beauty and eternal importance—objects the most glorious, the most excellent, the most divine.

### VI. *The Author of the Greek Testament is the most glorious Personage in the universe.*

For the New Testament was not compiled by some earthly prince, some mighty Cæsar, some refined politician, some eloquent orator, some victorious commander and conqueror; but it was composed and written under the inspiration of the SON OF GOD himself, the Lord of the universe, and the mighty Saviour of souls, of Him who has all power in heaven and earth.

### VII. *The riches of the Greek Testament in the infinitude and immortal duration of its blessings.*

Nor does the New Testament treat of the vain and perishing riches of this world; but of the greatest of all treasures, even the rich inheritance of Eternal Life, and all the immensely rich blessings of the Gospel.

It does not treat of goods foreign to us, and in which we have no share, but it discovers riches all our own, in which we have the deepest interest for ever.

This blessed language discovers the richest goods promised to us with an oath by God himself—goods purchased for us by the blood and death of the eternal Son of God.

Goods which the Holy Spirit, the celestial Teacher, applies to our souls, and bestows upon us, and witnesses with our spirits, that we are the Children of God, and Heirs of glory.

### VIII. *The Greek Language deserves our utmost attention, love and studious cultivation.*

No language is so suitable to us, or more worthy of our attention and love, for it is a Christian language, becoming Christians, the New Testament being delivered in Greek, and bestowed upon us as our portion by Christ himself.



## P R E F A C E.

And as we profess ourselves Christians, and live in the college of Christ, let us love this Christian language, and cultivate its growth, and propagate its excellencies to the utmost of our abilities, interest and power—with all the combined force of taste and judgment, and with the most pungent motives, addressed to hope, gratitude, interest, pleasure, and a worthy ambition.

NORTHAMPTON,  
March 26, 1777.

JOHN RYLAND.

## A D V E R T I S E M E N T.

**I**T is now proposed to the consideration of the Purchasers of this first Number, whether they would choose to have a second Number next—or A Short and Easy GREEK GRAMMAR—or a Number of the KEY TO THE HEBREW BIBLE, on the same plan with this of the GREEK TESTAMENT.—When their determination is made known at the Booksellers, their commands shall be obeyed.—As the good of the rising generation is with us the supreme law, we shall with pleasure gratify their taste.

A KEY



A  
K E Y  
T O T H E  
GREEK NEW TESTAMENT.

C H A P. I.

N<sup>o</sup>

V E R S E I.

- 1 **B**ΙΒΛΟΣ, the book, nom. sing. βιβλος, ου, η.
- 2 Γενσιως, of the generation, gen. sing. attic, of γενσις, ιος, η.
- 3 Υιου, of the son, gen. sing. of υιος, ου, ο.

V E R S E 2.

- 4 Εγεννησε, begat, 3. sing. 1. indefinite indicat. act. fut. γεννησω, perf. γεγεννηκα, from γεναιω, I beget.
- 5 Αδελφους, brethren, acc. plur. of αδελφος, ου, ο.

V E R S E 6.

- 6 Βασιλια, the king, acc. sing. of βασιλευς, ιος, attic, ιως, ο.

V E R S E 11.

- 7 Μιτοικισιας, the carrying away, gen. sing. of μιτοικισια, ας, η, from μειοικω, I change my dwelling, fut. μιτοικησω, perf. μετωκηκα.
- 8 Βαβυλωνος, into Babylon, gen. sing. of βαβυλων, ωνος, η.

V E R S E 16.

- 9 Ανδρα, the husband, acc. sing. of ανηρ, ανηρος, by contract, ανδρος, ο.
- 10 Εγεννηθη, was born, 3. sing. 1. indef. indicat. pass. from γεναιω, see N<sup>o</sup> 4.

B

11 Λιγομινος,

N°

VERSE 16.

- 11 Λιγομείνος, who is called, nom. sing. masc. of the pref. part. pass. from λῑγω, I call, fut. λῑξω, perf. λῑλεχα.

VERSE 17.

- 12 Πασαι, all, nom. plur. fem. of πας, πασα, παν.  
 13 Γεναι, the generations, nom. plur. of γενια, ας, η.  
 14 Δεκατεσσαρες, fourteen, nom. plur. δεκατεσσαρες, οι και αι, from δεκα, ten, and τεσσαρες, four.

VERSE 18.

- 15 Ην, was, 3. sing. imperf. indic. attic, fut. ἴσομαι, perf. caret, from εἰμι, I am.  
 16 Μνηστευθεισης, being betrothed, gen. sing. fem. 1. indef. part. pass. from μνηστευω, I betroth, fut. μνηστευσω, perf. μιμνησενκα.  
 17 Μητρος, mother, gen. sing. of μητηρ, μητερος, and by contract. μητρος, η.  
 18 Πριν, before, adverb.  
 19 Η, this particle is put elegantly after πριν.  
 20 Συνελθειν, to come together, 2. indef. inf. of συνερχομαι, I come together, fut. med. συνελυσομαι, perf. συνηλυθα, and att. συνηλυθα, from συν, together, and ερχομαι, I come, an irregular verb.  
 21 Αυτους, they, acc. plur. masc. of αυτος, αυτη, αυτο.  
 22 Ευρεθη, she was found, 3. sing. 1. indef. indic. pass. fut. ευρησω, perf. ευρηκα, from ευρισκω, I find, an irreg. verb.  
 23 Εν, in, this particle sometimes denotes the instrument.  
 24 Εχουσα, having, nom. sing. fem. pres. part. act. from εχω, I have, fut. εξω and σχησω, perf. εσχηκα, an irreg. verb.  
 25 Εκ, of, a preposit. governing the genit. εκ before a consonant, εξ before a vowel.  
 26 Πνευματος, Ghost, gen. sing. of πνευμα, τος, το, from πνιω, I breathe, fut. πνευσω, perf. πεπνευκα.

VERSE 19.

- 27 Δικαιος, a just man, nom. sing. masc. δικαιος, αια, ον. This word, in imitation of the word רִצְי, besides a just man, denotes also a godly and honest man, as in Acts x. 22.  
 28 Και, and, conjunct.  
 29 Μη, not, adverb.  
 30 Θελων, willing, nom. sing. pres. part. of θελω, I will, fut. θελησω, perf. τιθειληκα, an irreg. verb.

31 Παραδειγματισαι,

N<sup>o</sup>

VERSE 19.

- 31 Παραδειγματισαι, to make a public example, 1. indef. inf. of παραδειγματιζω, I make a public example, fut. παραδειγματισω, perf. παραδειγματικα.
- 32 Εβουληθη, he was minded, 3. sing. 1. indef. indic. pass. of βουλομαι, I will, fut. med. βουλησομαι, perf. pass. βεβουλημαι, an irreg. verb.
- 33 Λαθρα, privately, adverb.
- 34 Απολυσαι, to put away, 1. indef. inf. act. of απολυω, I dismiss, fut. απολυσω, perf. απολειυκα.

VERSE 20.

- 35 Ταυτα, these things, acc. plur. neut. from ουτος, αυτη, τουτο.
- 36 Δε, but, conjunct.
- 37 Ενθυμηθεντος, thinking, gen. sing. masc. 1. indef. part. pass. of ενθυμιομαι, I am deep in thought, fut. ενθυμηθησομαι, perf. εντεθυμημαι. It has no active.
- 38 Ιδου, behold, adverb.
- 39 Αγγελος, the angel, nom. sing. αγγελος, ου, ο, from αγγιλλω, I tell, as a messenger, fut. αγγελω, perf. ηγγιλικα.
- 40 Κυριου, of the Lord, gen. sing. of Κυριος, ου, ο.
- 41 Κατ, in, for κατα, preposit.
- 42 Οναρ, a dream, indeclinable.
- 43 Εφαιη, appeared, 3. sing. 2. indef. indic. pass. of φαινω, I give light, fut. φαινω, perf. πεφαιγκα, in the pass. it signifies, to appear.
- 44 Λεγων, saying, nom. sing. pres. part. act. of λεγω, see N<sup>o</sup> 11.
- 45 Φοβηθη, fear, 2. sing. 1. indef. subj. pass. of φοβειω, I frighten, fut. φοβησω, perf. πεφοβηκα, in the pass. it signifies, to fear.
- 46 Παραλαβειν, to take, 2. indef. inf. act. of παραλαμβάνω, I take, fut. med. παραληψομαι, perf. παραλεληφα, and att. παρελεληφα, an irregular verb.
- 47 Γυναικα, wife, acc. sing. of γυνη, αιπος, η.
- 48 Σου, thy, gen. sing. of συ.
- 49 Γενηθεν, that which is begotten, nom. sing. neut. 1. indef. part. pass. of γινωσκω, see N<sup>o</sup> 4.
- 50 Πνευματος, Ghost, gen. sing. of πνευμα, see N<sup>o</sup> 26.
- 51 Εστιν, is, 3. sing. pres. ind. of ειμι, the same as εστι, with ι added on account of the following vowel, see N<sup>o</sup> 15.
- 52 Αγιου, holy, gen. sing. neut. of αγιος, ια, ου.

- 53 Τίξεται, she shall bring forth, 3. sing. fut. ind. med. of τίκτω, I bring forth, fut. med. τίξομαι, perf. med. τίτοκα, an irregular verb.
- 54 Καλῆσεις, thou shalt call, 2. sing. fut. ind. act. of καλεῶ, I call, fut. καλῶ, perf. κέκληκα.
- 55 Ὄνομα, name, acc. sing. of ὄνομα, τοῦ, τοῦ.
- 56 Σώσει, he shall save, 3. sing. fut. ind. act. of σώζω, I save, fut. σώσω, perf. σέσωκα.
- 57 Λαόν, people, acc. sing. of λαός, οὐ, ο.
- 58 Ἀπό, from, preposit. governing the genit.
- 59 Ἀμαρτιῶν, sins, gen. plur. of ἀμαρτία, ας, η.

## VERSE 22.

- 60 Τοῦτο, this, nom. sing. neut. of οὗτος, see N<sup>o</sup> 35.
- 61 Ὅλον, all, nom. sing. neut. of ὅλος, η, ον.
- 62 Γέγονεν, was done. 3. sing. perf. ind. med. with ν added on account of the following vowel, of γίνομαι, I am made, fut. med. γινησομαι, perf. pass. γεγενημαι, perf. med. γεγονα, an irregular verb.
- 63 Πληρωθῇ, it might be fulfilled, 3. sing. 1. indef. subj. pass. of πληρῶ, I fulfil, fut. πληρῶσω, perf. πεπληρώκα.
- 64 Ῥῆθι, which was spoken, nom. sing. neut. 1. indef. part. pass. of ρεῶ, or ριῶ, I say, fut. ρήσω, perf. ῥρηκα, and εῖρηκα.
- 65 Διὰ, by, preposit. governing the genit.
- 66 Τοῦ, the, gen. sing. of ο, η, το.
- 67 Προφῆτου, prophet, gen. sing. of προφήτης, ου, ο.
- 68 Λέγοντος, saying, gen. sing. masc. pres. part. act. of λέγω, see N<sup>o</sup> 11.

## VERSE 23.

- 69 Παρθένης, a virgin, nom. sing. παρθένης, ου, η.
- 70 Γαστρί, the womb, dat. sing. of γαστήρ, γαστέρος, and by contract. γαστρος, η.
- 71 Ἐξει, shall have. 3. sing. fut. ind. act. of ἔχω, see N<sup>o</sup> 24.
- 72 Καλῆσεις, thou shalt call, 2. sing. fut. ind. act. of καλεῶ, see N<sup>o</sup> 54.
- 73 Μεθερμηνευσόμενον, being interpreted, nom. sing. neut. pres. part. pass. of μεθερμηνεύω, I interpret, fut. μεθερμηνεύσω, perf. μεθερμηνεύκα.
- 74 Ἡμῶν, us, gen. plur. of ἐγώ, μου.



Nº

VERSE 24.

- 75 Διγερθεις, being raised, nom. sing. masc. 1. indef. part. pass. of διγερω, I awake, fut. διγερω, perf. διγερκα.  
 76 Υπνου, sleep, gen. sing. of υπνος, ου, ο.  
 77 Ως, as, adverb.  
 78 Προσεταιξιν, had bidden, 3. sing. 1. indef. ind. act. of προσ-  
 τασσω, or ταπω, I order, fut. προσταξω, perf. προσεταιχα.  
 79 Παρελαβει, took, 3. sing. 2. indef. ind. act. of παραλαμβάνω,  
 see Nº 46.

VERSE 25.

- 80 Ουκ, not, adverb, before a consonant ου, before a vowel  
 with a spirit. len. ουκ, before an aspirate ουχ.  
 81 Εγινωσκιν, knew, 3. sing. imperf. ind. act. with an , added  
 on account of the following vowel, of γινωσκω, I know,  
 fut. med. γινωσομαι, perf. εγινωκα, an irregular verb.  
 82 Εως, until, adverb.  
 83 Ετεκε, brought forth, 3. sing. 2. indef. ind. act. of τικτω,  
 see Nº 53.  
 84 Πρωτοτοκον, first born, acc. sing. of πρωτοτοκος, ου, ο και η.  
 85 Εκαλεισι, called, 3. sing. 1. indef. act. of καλιω, see Nº 54.

CHAP. II.

VERSE 1.

- 86 ΓΕΝΝΗΘΕΝΤΟΣ, being born, gen. sing. masc. 1. indef.  
 part. pass. of γινω, see Nº 4.  
 87 Ημεραις, days, dat. plur. of ημερα, ας, η.  
 88 Μαγοι, wise-men, nom. plur. of μαγος, ου, ο.  
 89 Απο, from, preposit. governing the genit.  
 90 Ανατολων, the east, gen. plur. of ανατολη, ης, η.  
 91 Παρεγενοντο, came, 3. plur. 2. indef. ind. med. of παραγι-  
 νομαι, I come, see γινομαι, Nº 62.

VERSE 2.

- 92 Τεχθεις, that is born, nom. sing. masc. 1. indef. part. pass.  
 of τικτω, see Nº 53.  
 93 Ειδομεν, we have seen, 1. plur. 2. indef. ind. act. of ειδω,  
 I see, fut. εισομαι, a defect. verb, used for the most part  
 only in the 2. indef. ειδον, ιδει, ιδοιμι, &c.  
 94 Αστρα, star, acc. sing. of αστηρ, ερος, ο.

95 Ηλθομεν,

- 95 *ἤλθομεν*, we are come, 1. plur. 2. indef. ind. by contract. instead of *ἤλυθομεν*, of *ἐρχομαι*, I come, fut. med. *ἐλευδομαι*, perf. med. *ἤλυθα*, att. *ἐληλυθα*, an irreg. verb.
- 96 *Προσκυνησαι*, to worship, 1. indef. inf. act. of *προσκυνῶ*, I worship, fut. *προσκυνήσω*, perf. *προσκυνήκα*.

## VERSE 3.

- 97 *Ἀκουσας*, hearing, nom. sing. masc. 1. indef. part. act. of *ἀκουῶ*, I hear, fut. *ἀκουσῶ*, perf. *ἤκουκα*.
- 98 *Ἐταραχθῆ*, was troubled, 3. sing. 1. indef. ind. pass. of *ταράσσω*, I trouble, fut. *ταράξω*, perf. *τίταραχα*.
- 99 *Πασα*, all, nom. sing. fem. of *πας*, see N<sup>o</sup> 12.

## VERSE 4.

- 100 *Συναγαγων*, having gathered, nom. sing. masc. 2. indef. act. attic for *συναγών*, of *συναγῶ*, I gather together, fut. *συναξῶ*, perf. *συνήχα*, from *συν* and *αγῶ*, I lead.
- 101 *Ἀρχιερεῖς*, the chief priests, acc. plur. contract. instead of *ἀρχιερεας*, of *ἀρχιερεὺς*, εὖς, εὖς, ο.
- 102 *Γραμματεῖς*, Scribes, acc. plur. contract. instead of *γραμματεας*, of *γραμματεῖς*, εὖς, εὖς, ο, from *γράφω*, I write.
- 103 *Λαοῦ*, of the people, gen. sing. of *λαός*, οὐ, ο.
- 104 *Ἐπυνθάνετο*, he enquired, 3. sing. imperf. ind. med. of *πυνθάνομαι*, I enquire, fut. *πυνσομαι*, perf. *πινυσομαι*, an irregular verb.
- 105 *Γινώσκειται*, should be born, 3. sing. pres. ind. pass. of *γινώσκω*, see N<sup>o</sup> 4.

## VERSE 5.

- 106 *Εἶπον*, they said, 3. plur. 2. indef. ind. act. of *εἶπω*, I say, a defect. verb, used only in the 1. and 2. indef. *εἶπα*, and *εἶπον*.
- 107 *Αὐτῷ*, to him, dat. sing. masc. of *αὐτός*, see N<sup>o</sup> 21.
- 108 *Ιουδαίας*, of Judea, gen. sing. of *Ιουδαία*, ας, η.
- 109 *Γεγραπται*, it is written, 3. sing. perf. ind. pass. of *γράφω*, I write, fut. *γράψω*, perf. *γεγραφα*.

## VERSE 6.

- 110 *Οὐδαμῶς*, by no means, adverb, from *οὐδαμός*, η, ον, none, from *οὐδε*, not, and *αμός*, one.
- 111 *Ελαχίστη*, the least, nom. sing. fem. of *ελαχίστος*, η, ον, the superl. of *μικρός*, *μικρά*, ον, little.
- 112 *Εἰ*, art, 2. sing. pres. ind. of *εἰμι*, see N<sup>o</sup> 15.

113 *Ἡγέμεσιν*,

N<sup>o</sup>

VERSE 6.

- 113 *Ηγεμοσιν*, the princes, dat. plur. of *ηγέμων*, *ορος*, ο, a prince, or leader, with *ν* added on account of a vowel following.
- 114 *Εξελεύσεται*, shall come, 3. sing. fut. ind. med. of *ἐξέρχομαι*, I come out, see N<sup>o</sup> 95.
- 115 *Ηγευμένος*, a Governor, nom. sing. masc. pres. part. med. of *ηγέομαι*, I lead, fut. *ηγήσομαι*, perf. *ηγῆμαι*.
- 116 *Ος*, who, nom. sing. masc. *ος*, *ης*, ο, *τις*, *ουτινος*, *ητινος*, *ουτινος*.
- 117 *Ποιμανι*, shall rule, 3. sing. fut. ind. act. of *ποιμαίνω*, I feed as a shepherd, fut. *ποιμανω*.
- 118 *Λαον*, people, acc. sing. of *λαος*, see N<sup>o</sup> 57.

VERSE 7.

- 119 *Τοτε*, then, adverb.
- 120 *Καλίσας*, having called, nom. sing. masc. 1. indef. part. act. of *καλέω*, see N<sup>o</sup> 54.
- 121 *Μαγους*, the wise men, acc. plur. of *μαγος*, see N<sup>o</sup> 88.
- 122 *Ηκριβωσι*, he enquired diligently, 3. sing. 1. indef. ind. act. of *ακριβω*, I enquire diligently, fut. *ακριβωσω*, perf. *ηκριβωκα*, from *ακριβης*, accurately.
- 123 *Παρ*, of, instead of *παρα*, a preposit. governing diverse cases.
- 124 *Χρονον*, the time, acc. sing. of *χρονος*, *ου*, ο.
- 125 *Φαινομενου*, was appearing, gen. sing. masc. pres. part. pass. of *φαίνω*, see N<sup>o</sup> 43.
- 126 *Αστρος*, of the star, gen. sing. of *αστηρ*, see N<sup>o</sup> 94.

VERSE 8.

- 127 *Πιμψας*, sending, nom. sing. masc. 1. indef. part. act. of *πιμπω*, I send, fut. *πιμψω*, perf. *πιπιμψα*, att. *πιπομψα*, which is most used.
- 128 *Ειπε*, he said, 3. sing. 2. indef. ind. act. of *ειπω*, see N<sup>o</sup> 106.
- 129 *Πορευθεντες*, going, nom. plur. masc. 1. indef. part. pass. of *πορεύομαι*, I go, fut. med. *πορευσομαι*, perf. pass. *πεπορευμαι*.
- 130 *Ακριβως*, diligently, adverb, from *ακριβης*, ο και η, diligent.
- 131 *Εξετασατε*, search, 2. plur. 1. indef. imperat. act. of *εξετάζω*, I examine, fut. *εξετασω*, perf. *εξητακα*.
- 132 *Παιδιου*, the child, gen. sing. of *παιδιον*, *ου*, το.
- 133 *Επαν*, when, conjunct. governing the subjunct.

134 *Ευρητι*,

N<sup>o</sup>

VERSE 8.

134 Ευρητε, ye have found, 2. plur. 2. indef. subj. act. of ευρισκω, see N<sup>o</sup> 22.

135 Επαγγελιατε, bring word again, 2 plur. 1. indef. imperat. act. of επαγγελλω, I bring word again, fut. επαγγελω, perf. επηγγελικα.

136 Μοι, me, dat. sing. of εγω.

137 Οπως, that, conjunct. govern. the subj.

138 Καγω, I, a compound of και, and, and εγω, I.

139 Ελθων, coming, nom. sing. masc. 2. indef. part. of ερχομαι, see N<sup>o</sup> 95.

140 Προσκυνησω, I may worship, 1. sing. 1. indef. subj. act. of προσκυνω, see N<sup>o</sup> 96.

141 Αυτω, him, dat. sing. masc. of αυτος, see N<sup>o</sup> 21.

VERSE 9.

142 Οι, who, nom. plur. masc. of ος, η, ος.

143 Ακουσαντες, having heard, nom. plur. masc. 1. indef. part. act. of ακουω, see N<sup>o</sup> 97.

144 Επορευθησαν, they departed, 3. plur. 1. indef. ind. pass. of πορευομαι, see N<sup>o</sup> 129.

145 Ιδου, lo, adverb.

146 Ειδον, they saw, 3. plur. 2. indef. ind. act. of ιδω, see N<sup>o</sup> 93.

147 Προηγεν, went before, 3. sing. imperf. ind. act. with, added on account of the following vowel, of προαγω, I go before, fut. προαξω, perf. προηχα.

148 Εως, until, adverb.

149 Ελθων, coming, nom. sing. masc. 2. indef. part. of ερχομαι, see N<sup>o</sup> 95.

150 Εστη, it stood, 3. sing. 2. indef. ind. act. of εστημι, and εστω, I stand, fut. στησω, perf. εστηκα, see verbs in μι.

151 Επανω, over, adverb.

152 Ην, was, 3. sing. imperf. ind. att. of ειμι, see N<sup>o</sup> 15.

VERSE 10.

153 Ιδοντες, seeing, nom. plur. masc. 2. indef. part. act. of ιδω, see N<sup>o</sup> 93.

154 Εχαρησαν, they rejoiced, 3. plur. 2. indef. ind. pass. of χαιρω, I rejoice, fut. χαρω, and χαρησω, perf. κεχαρηκα, and κεχαρηκα, an irreg. verb.

155 Χαραν, joy, acc. sing. of χαρα, ας, η. This is an Hebraism.

156 Μεγαλη,



N<sup>o</sup>

VERSE 10.

156 *Μεγάλην*, great, acc. sing. fem. of *μεγάς*, *μεγάλη*, *μεγά*,  
*μεγάλου*, *μεγάλης*, *μεγάλου*.

157 *Σφοδρά*, very, adverb, from *σφοδρός*, *ρά*, *ρον*, vehement.

VERSE 11.

158 *Εἰς*, into, preposit. govern. the accusat.

159 *Οἰκίαν*, the house, acc. sing. of *οἰκία*, *ας*, *η*.

160 *Ευρον*, they found, 3. plur. 2. indef. ind. act. of *εὕρισκω*,  
see N<sup>o</sup> 22.

161 *Μετα*, with, preposit. govern. divers cases.

162 *Πιπτοντες*, falling down, nom. plur. masc. 2. indef. part.  
act. of *πιπτω*, I fall, fut. *πτῶσω*, perf. *πιπτώκα*, an ir-  
reg. verb.

163 *Προσκυνησαν*, they worshipped, 3. plur. 1. indef. ind. act.  
of *προσκυνῶ*, see N<sup>o</sup> 96.

164 *Ἀνοιξαντες*, opening, nom. plur. masc. 1. indef. part. act.  
of *ανοίγω*, I open, fut. *ανοίξω*, perf. act. att. *ἀνέωχα*, perf.  
med. *ἀνῶγα*, and att. *ἀπῶγα*, pass. *ἀνιῶμαι*.

165 *Τους*, the, acc. plur. masc. of *ο*, *η*, *το*.

166 *Θησαυρους*, treasures, acc. plur. of *θησαυρός*, *ου*, *ο*.

167 *Αὐτων*, of themselves, gen. plur. instead of *ἐαυτων*, of *αὐτου*,  
or *ἐαυτου*.

168 *Προσηνεκαν*, they presented, 3. plur. 1. indef. ind. act. of  
*προσφέρω*, I offer, fut. *προσοίσω*, perf. act. caret, perf. med.  
att. *προσηνηνοχα*, an irreg. verb.

169 *Δωρα*, gifts, acc. plur. of *δῶρον*, *ου*, *το*.

170 *Χρυσον*, gold, acc. sing. of *χρυσός*, *ου*, *ο*.

171 *Λιβανον*, frankincense, acc. sing. of *λίβανος*, *ου*, *ο*.

172 *Σμύρναν*, myrrh, acc. sing. of *σμύρνα*, *ης*, *η*.

VERSE 12.

173 *Χρηματισθεντες*, being warned of God, nom. plur. masc. 1.  
indef. part. pass. of *χρηματίζω*, I warn divinely, fut. *χρη-*  
*ματίσω*, perf. *κηρηματικά*.

174 *Ἀνακαμφαι*, to return, 1, indef. inf. act. of *ἀνακαμπω*,  
I return, properly, I bend back, fut. *ἀνακαμφῶ*, perf.  
*ἀνακεκαμφα*, but not in use, instead of which they use the  
1. indef. *ἀνκαμφα*.

175 *Δι*, by, instead of *δια*, a prep. govern. the gen. and accus.

176 *Ἄλλης*, another, gen. sing. fem. of *ἄλλος*, *η*, *ο*.

177 *Ὁδου*, way, gen. sing. of *ὁδός*, *ου*, *η*.

C

178 *Ἀνχωρησαν*,

N<sup>o</sup>

VERSE 12.

- 178 *Ανχωρησαν*, they returned, 3. plur. 1. indef. ind. act. of *ανχωρειω*, I return, fut. *ανχωρησω*, perf. *ανακχωρηκα*.  
 179 *Χωραν*, country, acc. sing. of *χωρα*, ας, η.

VERSE 13.

- 180 *Ανχωρησαντων*, being departed, gen. plur. masc. 1. indef. part. act. of *ανχωρειω*, see N<sup>o</sup> 178.  
 181 *Φαινεται*, appeareth, 3. sing. pres. ind. pass. of *φαινω*, see N<sup>o</sup> 43.  
 182 *Εγερθεις*, arising, nom. sing. masc. 1. indef. part. pass. of *εγερω*, I raise, fut. *εγερω*, perf. *ηγερκα*.  
 183 *Παραλαβε*, take, 2. sing. 2. indef. imperat. act. of *παραλαμβάνω*, see N<sup>o</sup> 46.  
 184 *Φευγε*, flee, 2. sing. pres. imper. act. of *φευγω*, I fly, fut. med. *φευξομαι*, perf. med. *πιφυγα*, perf. pass. *πιφυγμαι*, an irreg. verb.  
 185 *Εις*, into, prepos. govern. the accus.  
 186 *Αιγυπτον*, Egypt, acc. sing. of *Αιγυπτος*, ου, η.  
 187 *Ισθι*, be thou, 2. sing. pres. imperat. of *ειμι*, see N<sup>o</sup> 15.  
 188 *Εκει*, there, adverb.  
 189 *Εως*, until, adverb.  
 190 *Ειπω*, I bring word, 1. sing. 1. indef. subj. act. of *ειπω*, see N<sup>o</sup> 106.  
 191 *Μελλει*, will, 3. sing. pres. ind. act. of *μελλω*, I will, or I am about, fut. *μελλησω*, perf. caret, for which they use 1. indef. *εμελλησα*, an irregular verb.  
 192 *Ζητειν*, seek, pres. inf. act. of *ζητω*, I seek, fut. *ζητησω*, perf. *εζητηκα*.  
 193 *Απολίσαι*, to destroy, 1. indef. inf. act. of *απολλυμι*, I destroy, fut. *απολίσω*, perf. *απωλικά*, and att. *απολωλικά*, an irreg. verb.

VERSE 14.

- 194 *Νυκτος*, by night, gen. sing. of *νυξ*, τος, η.  
 195 *Ανχωρησιν*, departed, 3. sing. 1. indef. ind. act. with added on account of a vowel following, of *ανχωρειω*, see N<sup>o</sup> 178.

VERSE 15.

- 196 *Τελιυτης*, the death, gen. sing. of *τελιυτη*, ης, η.  
 197 *Πληρωθη*, it might be fulfilled, 3. sing. 1. indef. subj. pass. of *πληρω*, see N<sup>o</sup> 63.

198 *Πηθεις*

Nº

VERSE 15.

- 198 Ρηθεις, that which was spoken, nom. sing. neut. 1. indef. part. pass. of ριω, see Nº 64.  
 199 Εκαλιστα, I have called, 1. sing. 1. indef. ind. act. of καλιω, see Nº 54.  
 200 Υιον, son, acc. sing. of υιος, see Nº 3.

VERSE 16.

- 201 Τότε, then, adverb.  
 202 Ιδων, seeing, nom. sing. masc. 2. indef. part. act. of ιδω, see Nº 93.  
 203 Επιπαιχθη, he was mocked, 3. sing. 1. indef. ind. pass. of επιπαιζω, I mock, fut. επιπαιξω, perf. επιπιπαixa.  
 204 Εθυμωθη, he was wroth, 3. sing. 1. indef. ind. pass. of θυμωω, I provoke, fut. θυμωσω, perf. τιθυμωκα, in the pass. in which it is most used, it signifies, to be angry.  
 205 Λιαν, exceedingly, adverb.  
 206 Αποστειλας, sending, nom. sing. masc. 1. indef. part. act. of αποστειλλω, I send, fut. αποστειλω, perf. απισαλκα.  
 207 Ανιλι, he slew, 3. sing. 2. indef. ind. act. of αναιριω, I slay, fut. αναιρησω, perf. ανηρηκα, 2. indef. ανιλον, an irreg. verb.  
 208 Οριοις, the borders, dat. plur. of οριον, ου, το.  
 209 Διστους, two years old, gen. sing. contract. for διητεις, of διητης, ιος, ο και η.  
 210 Κατωτιρω, under, adverb, comparat. of κατω.  
 211 Παρα, of, preposition governing different cases.

VERSE 17.

- 212 Επληρωθη, was fulfilled, 3. sing. 1. indef. ind. pass. of πληρωω, see Nº 63.

VERSE 18.

- 213 Φωνη, a voice, nom. sing. φωνη, ης, η.  
 214 Ραμα, Rama, indeclinable.  
 215 Ηκουσθη, was heard, 3. sing. 1. indef. ind. pass. of ακουω, see Nº 97.  
 216 Θρηνος, lamentation, nom. sing. θρηνος, ου, ο.  
 217 Κλαυθμος, weeping, nom. sing. κλαυθμος, ου, ο.  
 218 Οδυρμος, mourning, nom. sing. οδυρμος, ου, ο.  
 219 Πολυς, much, nom. sing. masc. πολυς, πολλη, πολυ, πολλου, πολλης, πολλου.  
 220 Ραχηλ, Rachel, indeclinable.

221 Κλαιουσα, weeping, nom. sing. fem. pres. part. act. of κλαιω, I weep, fut. κλαυσω, perf. κελαιυκα.

222 Τεκνα, children, acc. plur. neut. of τεκνον, ου, το.

223 Ηθελι, would, 3. sing. imperf. ind. act. of ηθελω, or θελω, see N<sup>o</sup> 30.

224 Παρακληθηναι, to be comforted, 1. indef. inf. pass. of παρακαλιω, I beg, I comfort, fut. παρακαλισω, perf. παρακληκα.

225 Τελιυτησαντος, being dead, gen. sing. masc. 1. indef. part. act. of τελιυτω, I finish, I die, fut. τελιυτησω, perf. τιτελιυτηκα.

226 Πορευου, go, 2. sing. pres. imperat. med. of πορευομαι, see N<sup>o</sup> 129.

227 Γη, the land, acc. sing. of γη, ης, η.

228 Ισραηλ, of Israel, indeclinable.

229 Τιθηκασι, they are dead, 3. plur. perf. ind. act. of θνησκω, I die, fut. θανδυμαι, and τιθηξομαι, perf. τιθηκα, an irreg. verb.

230 Ζητουντες, who sought, nom. plur. masc. pres. part. act. contract. for ζητιοντες, of ζητω, see N<sup>o</sup> 192.

231 Ψυχην, the life, acc. sing. of ψυχη, ης, η, the soul.

232 Μητερα, mother, acc. sing. of μητηρ, see N<sup>o</sup> 17.

233 Ηλθεν, came, 3. sing. 2. indef. ind. act. contract. with an , added on account of a vowel following, for ηλυθη, of ερχομαι, see N<sup>o</sup> 95.

234 Αρχιλαος, Archelaus, nom. sing. Αρχιλαος, ου, ο, from αρχη or αρχος, a prince, and λαος, the people.

235 Βασιλειυ, reigned, 3. sing. pres. ind. act. of βασιλειυω, I reign, fut. βασιλειυσω, perf. βιβασιλειυκα.

236 Ιουδαιας, Judea, gen. sing. of Ιουδαια, see N<sup>o</sup> 108.

237 Αντι, in the room, preposition governing the genitive.

238 Πατρος, father, gen. sing. of πατηρ, πατερος, and πατρος, ου.

239 Εφοβηθη, he was afraid, 3. sing. 1. indef. ind. pass. of φοβειω, see N<sup>o</sup> 45.

240 Εκει, thither, adverb.

241 Απειθειν,



Nº

VERSE 22

- 241 **Απὸλθῖν**, to go, 2. indef. inf. act. of **ἀπὶρχομαι**, I depart, fut. **ἀπὸλυσσομαι**, perf. **ἀπὸλυθῶ**, att. **ἀπὸλλυθα**, an irregular verb.
- 242 **Χρηματισθεὶς**, being warned of God, nom. sing. masc. 1. indef. part. pass. of **χρηματίζω**, see Nº 178.
- 243 **Ἀνεχώρησεν**, he turned aside, 3. sing. 1. indef. ind. act. with a *ν* added on account of a vowel following, of **ἀναχωρεῖν**, see Nº 178.
- 244 **Μέρη**, parts, acc. plur. contract. for **μέρια**, of **μέρος**, **ιος**, **ους**, **το**.
- 245 **Γαλιλαίας**, of Galilee, gen. sing. of **Γαλιλαία**, **αι**, **η**.

VERSE 23.

- 246 **Κατῳκῆσεν**, he dwelt, 3. sing. 1. indef. ind. act. of **κατοικεῖν**, I dwell, fut. **κατοικήσω**, perf. **κατῳκῆκα**.
- 247 **Πόλιν**, a city, acc. sing. of **πόλις**, **ιος**, att. **εις**, **η**.
- 248 **Λεγομένην**, called, acc. sing. fem. pres. part. pass. of **λεγω**, see Nº 11.
- 249 **Ναζαρεθ**, Nazareth, indeclinable.
- 250 **Ναζωραῖος**, a Nazarene, nom. sing. masc. of **Ναζωραῖος**, **κια**, **ον**.
- 251 **Κληθήσεται**, shall be called, 3. sing. fut. ind. pass. of **καλεῖν**, see Nº 54.

CHAP. III.

VERSE 1.

- 252 **ΗΜΕΡΑΙΣ**, in days, dat. plur. of **ἡμέρα**, see Nº 87.
- 253 **Εκείναις**, those, dat. plur. fem. of **ἐκεῖνος**, **εινῆ**, **εἶνο**.
- 254 **Παραγίνεται**, cometh, 3. sing. pres. ind. med. of **παραγίνομαι**, see Nº 91.
- 255 **Ἰωάννης**, John, nom. sing. of **Ἰωάννης**, **ου**, **α**.
- 256 **Βαπτιστής**, the Baptist, nom. sing. of **βαπτιστής**, **ου**, **ος**.
- 257 **Κηρύσσων**, preaching, nom. sing. masc. pres. part. act. of **κηρύσσω**, I preach, fut. **κηρύξω**, perf. **κηρύχῃα**.
- 258 **Ἐρημῷ**, in the wilderness, dat. sing. of **ἐρημός**, **ου**, **η**.

VERSE 2.

- 259 **Μετανοεῖτε**, repent ye, 2. plur. pres. imperat. act. of **μετανοεῖν**, I repent, change my mind, fut. **μετανοήσω**, perf. **μετανοήκα**.
- 260 **Ἠγάγε**, has drawn nigh, 3. sing. perf. ind. act. of **ἡγίζω**, I draw nigh, fut. **ἡγίσω**, perf. **ἡγίκα**.

VERSE

N<sup>o</sup>

## VERSE 3.

- 261 Πηθεις, that was spoken of, nom. sing. masc. 1. indef. part. pass. of *πησσω*, see N<sup>o</sup> 64.
- 262 Βοωντος, of one crying, gen. sing. masc. pres. part. act. contract. for βοωντος, of βοων, I cry, fut. βοησω, perf. βεβοηκα.
- 263 Ετοιμασαι, prepare, 2. plur. 1. indef. imper. act. of *ετοιμαζω*, I prepare, fut. *ετοιμασω*, perf. *ητοιμακα*.
- 264 Ευθειας, straight, acc. plur. fem. of ευθης, *ια, υ, ιος, ειας, ιος*.
- 265 Τριβους, paths, acc. plur. of τριβος, *ου, η*.

## VERSE 4.

- 266 Ειχε, had, 3. sing. imperf. ind. act. of *εχω*, see N<sup>o</sup> 71.
- 267 Ενδυμα, raiment, acc. sing. of ενδυμα, *τος, το*.
- 268 Τριχων, hair, gen. plur. of θριξ, *τριχος, η*. In the genitive it changes the aspirate into a tenuis for the easier pronunciation.
- 269 Καμηλου, of a Camel, gen. sing. of καμηλος, *ου, ο και η*.
- 270 Ζωνην, girdle, acc. sing. of ζωνη, *ης, η*.
- 271 Δερματινην, leathern, acc. sing. fem. of δερματινος, *ινη, ινοι*.
- 272 Οσφυν, loins, acc. sing. of οσφυς, *υος, η*.
- 273 Τροφη, meat, nom. sing. of τροφη, *ης, η*.
- 274 Ακριδες, locusts, nom. plur. of ακρις, *ιδος, η*.
- 275 Μελι, honey, nom. sing. *μιλι, ιτος, το*.
- 276 Αγριον, wild, nom. sing. neut. of αγριος, *ια, ιος*.

## VERSE 5.

- 277 Εξεπορευιτο, went out, 3. sing. imperf. ind. med. of *εκπορευομαι*, I go out, from *ισ*, out, and *πορευομαι*, I go, see N<sup>o</sup> 129.
- 278 Περιχωρος, the region round about, nom. sing. fem. (*γη* being understood) of περιχωρος, *ου, ο και η*.
- 279 Ιορδανου, Jordan, gen. sing. of Ιορδανης, *ου, ο*.

## VERSE 6.

- 280 Εβαπτιζοντο, were baptized, 3. plur. imperf. ind. pass. of βαπτίζω, I baptize, fut. βαπτισω, perf. βεβαπτικα.
- 281 Εξομολογουμινοι, confessing, nom. plur. masc. pres. part. med. contract. instead of εξομολογομινοι, of εξομολογομαι, I confess, fut. εξομολογησομαι, perf. εξωμολογημαι.
- 282 Αμαρτιας, sins, acc. plur. of αμαρτια, see N<sup>o</sup> 59.

## VERSE 7.

- 283 Πολλους, many, acc. plur. masc. of πολυς, see N<sup>o</sup> 220.

284 Φαρισαιων,

N<sup>o</sup>

## VERSE 7.

- 284 Φαρισαίων, of the Pharisees, gen. plur. of φαρισαῖος, ου, ο.  
 285 Σαδδουκαίων, Sadducees, gen. plur. of Σαδδουκαῖος, ου, ο.  
 286 Ἐρχομένους, coming, acc. plur. masc. pres. part. med. of ἔρχομαι, see N<sup>o</sup> 95.  
 287 Ἐπὶ, to, preposition governing different cases.  
 288 Βαπτισμα, baptism, acc. sing. of βαπτισμα, τος, το.  
 289 Γεννηματα, O generation, voc. plur. of γιννημα, τος, το.  
 290 Ἐχιδνῶν, of vipers, gen. plur. of ἐχίδια, ης, η.  
 291 Ὑπεδίδει, hath warned, 3. sing. 1. indef. ind. act. with  
 , added on account of a vowel following, of υποδιδέκνυμι,  
 I warn, fut. υποδιδέξω, perf. υποδεδέικχα,  
 292 Ὑμῖν, you, dat. plur. of συ, σου.  
 293 Φυγεῖν, to flee, 2. indef. inf. act. of φεύγω, see N<sup>o</sup> 184.  
 294 Μελλούσης, to come, gen. sing. fem. pres. part. act. of μέλλω,  
 see N<sup>o</sup> 191.  
 295 Ὀργῆς, wrath, gen. sing. of ὄργη, ης, η.

## VERSE 8.

- 296 Ποιῆσατε, bring forth, 2. plur. 1. indef. imperat. act. of  
 ποίω, I make, fut. ποιήσω, perf. ποιήκα.  
 297 Καρπούς, fruits, acc. plur. of καρπός, ου, ο.  
 298 Ἀξιούς, meet for, or worthy, acc. plur. masc. of αξίος, ια, ιον.  
 299 Μετανοίας, repentance, gen. sing. of μετάνοια, ας, η.

## VERSE 9.

- 300 Δοξῆτε, think, 2. plur. 1. indef. subj. act. of δοκέω, I think,  
 fut. δοξέω, and δοκήσω, perf. δέδοκκα, and δέδοχα, out of  
 use, perf. pass. δέδογμαι, and δέδοκμαι, an irreg. verb.  
 301 Λεγεῖν, to say, pres. inf. act. of λέγω, see N<sup>o</sup> 11.  
 302 ἑαυτοῖς, in yourselves, dat. plur. of εαυτοῦ, εαυτης, εαυτου.  
 303 Πατέρα, father, acc. sing. of πατήρ, πατήρ, contract. πα-  
 τέρ, ο, but in the accusative it has only πατέρα, and not  
 πάτρα.  
 304 Ἐχομεν, we have, 1. plur. pres. ind. act. of ἔχω, see N<sup>o</sup> 71.  
 305 Ἀβραάμ, Abraham, indeclinable.  
 306 Δυναταί, is able, 3. sing. pres. ind. med. of δυναμαι, I am  
 able, fut. δύνησομαι, perf. δέδυνμαι.  
 307 Λιθῶν, of stones, gen. plur. of λίθος, ου, ο και η.  
 308 Τούτων, these, gen. plur. masc. of οὗτος, see N<sup>o</sup> 35.  
 309 Ἐγείραι, to raise, 1. indef. inf. act. of ἐγείρω, see N<sup>o</sup> 182.  
 310 Τενα, children, acc. plur. of τέκνον, ου, το.

## VERSE



N<sup>o</sup>

VERSE 10.

- 311 ἤδη, now, adverb.  
 312 Ἀξὺν, the axe, nom. sing. ἀξὺς, ἡ.  
 313 Ρίζαν, root, acc. sing. of ρίζα, ἡ.  
 314 Διδρῶν, of the trees, gen. plur. of δίδρον, ου, τό.  
 315 Κεῖται, is laid, 3. sing. pres. ind. med. of κείμαι, I lay, fut. κείσομαι, perf. caret.  
 316 Ποιῶν, bringing forth, nom. sing. neut. pres. part. act. contract. for ποιεῶν, of ποίεω, see N<sup>o</sup> 296.  
 317 Καρπὸν, fruit, acc. sing. of καρπός, see N<sup>o</sup> 297.  
 318 Καλόν, good, acc. sing. masc. of καλός, ὁ, ον.  
 319 Εκκοπτεται, is hewn down, 3. sing. pres. ind. pass. of εκκοπῶ, I cut down, fut. εκκοψῶ, perf. εκκεκοφα.  
 320 Πῦρ, the fire, acc. sing. of πῦρ, πυρός, τό.  
 321 Βαλλεται, is cast, 3. sing. pres. ind. pass. of βάλλω, I throw, fut. βαλῶ, βαλῆσω, βλησῶ, perf. βεβληκα, an irreg. verb.

VERSE 11.

- 322 Ὑδατι, water, dat. sing. of ὕδωρ, ατος, τό.  
 323 Μετανοίαν, repentance, acc. sing. of μετανοία, see N<sup>o</sup> 299.  
 324 Οπισῶ, after, preposition governing the genitive.  
 325 Ἰσχυροτερός, mightier, nom. sing. masc. ισχυροτερός, ερα, ερον, the compar. of ισχυρός, ρα, ρον, strong.  
 326 Οὐκ, not, adverb, see N<sup>o</sup> 80.  
 327 Ἰκανός, worthy, nom. sing. masc. ικανός, ὁ, ον.  
 328 Ὑποδήματα, shoes, acc. plur. of υποδήμα, ατος, τό.  
 329 Βασάσαι, to bear, 1. indef. ind. act. of βασάζω, I carry, fut. βασάσω, perf. βεβασακα.  
 330 Πνευματι, Ghost, dat. sing. of πνεῦμα, see N<sup>o</sup> 26.  
 331 Ἁγίῳ, holy, dat. sing. neut. of ἅγιος, see N<sup>o</sup> 52.

VERSE 12.

- 332 Πτυόν, fan, nom. sing. πτυον, ου, τό.  
 333 Χεiri, in hand, dat. sing. of χεῖρ, χειρός, ἡ.  
 334 Διακαθαριει, he will thoroughly purge, 3. sing. fut. ind. act. att. for διακαθαρισει, of διακαθαρίζω, I cleanse thoroughly, fut. διακαθαρισῶ, perf. διακεκαθαρικα.  
 335 Ἀλωνα, floor, acc. sing. of αλων, ωνος, ὁ.  
 336 Συναξει, he will gather, 3. sing. fut. ind. act. of συναγῶ, see N<sup>o</sup> 100.  
 337 Σιτον, wheat, acc. sing. of σίτος, ου, ο.

338 Αποθηκη,



Nº

VERSE 12.

- 338 Αποθηκην, garner, acc. sing. of αποθηκη, ης, η.  
 339 Αχυρον, chaff, acc. sing. of αχυρον, ου, το.  
 340 Κατακαυσει, he will burn up, 3. sing. fut. ind. act. of κατακαιω, I burn up, fut. κατακαυσω, perf. κατακικαυκα.  
 341 Πυρι, with fire, dat. sing. of πυρ, see Nº 320.  
 342 Ασβεστω, unquenchable, dat. sing. neut. of ασβεστος, η, ου, and ο και η.

VERSE 13.

- 343 Βαπτισθηναι, to be baptized, 1. indef. inf. pass. of βαπτίζω, see Nº 280.

VERSE 14.

- 344 Διακωλυειν, forbad, 3. sing. imperf. ind. act. with , added on account of the following vowel, of διακωλυω, I forbid, fut. διακωλυσω, perf. διακικωλυκα.  
 345 Χρειαν, need, acc. sing. of χρεια, ας, η.  
 346 Ερχη, comest, 2. sing. pres. ind. med. of ερχομαι, see Nº 95.

VERSE 15.

- 347 Αποκριθεις, answering, nom. sing. masc. 1. indef. part. pass. of αποκρινομαι, I answer, fut. αποκριθησομαι. perf. αποκικριμαι. It has no active in this sense.  
 348 Ειπαι, said, 3. sing. 2. indef. ind. act. of ειπω, see Nº 106.  
 349 Αφεις, suffer, 2. sing. 2. indef. imper. act. of αφιημι, I permit, forgive, fut. αφησω, perf. αφεικα, see verbs in μι.  
 350 Αρτι, now, adverb.  
 351 Πρεπον, becoming, nom. sing. πρεπον, οντος, το, from πρεπει, it becometh, an impersonal verb without perf. or fut.  
 352 Πληρωσαι, to fulfil, 1. indef. inf. act. of πληρωω, see Nº 63.  
 353 Δικαιοσυνη, righteousness, acc. sing. of δικαιοσυνη, ης, η.  
 354 Αφισιν, he suffereth, 3. sing. pres. ind. act. of αφιημι, with , added on account of the following vowel, see Nº 349.

VERSE 16.

- 355 Βαπτισθεις, being baptized, nom. sing. masc. 1. indef. part. pass. of βαπτίζω, see Nº 280.  
 356 Ανιβη, he went up, 3. sing. 2. indef. ind. act. of αναβαινω, I go up, fut. αναβησομαι, perf. αναβιβηκα, an irregular verb, from ανα or αω, up, and βαινω, I go.  
 357 Ευθως, straightway, adverb.  
 358 Υδατος, of the water, gen. sing. of υδωρ, see Nº 322.

D

359 Ανερχθησαι,

- 359 *Ανεχθῆσαν*, were opened, 3. plur. 1. indef. ind. pass. attic, of *ανοίγω*, see N<sup>o</sup> 164.  
 360 *Ουρανοί*, the heavens, nom. plur. of *ουρανος*, ου, ο.  
 361 *Εἶδε*, he saw, 3. sing. 2. indef. ind. act. of *εἶδω*, see N<sup>o</sup> 93.  
 362 *Καταβαινον*, descending, acc. sing. neut. pres. part. act. of *καταβαίνω*, I descend, from *κατα*, down, and *βαίνω*, I go, for perf. and fut. see N<sup>o</sup> 356.  
 363 *Ωσει*, like, conjunct.  
 364 *Περίτερον*, a dove, acc. sing. of *περίτερα*, ας, η.  
 365 *Ερχομενον*, lighting, acc. sing. neut. pres. part. med. of *ερχομαι*, see N<sup>o</sup> 95.  
 366 *Επ'*, upon, for *επι*, preposit. governing different cases.

## VERSE 17.

- 367 *Φωνή*, a voice, nom. sing. *φωνή*, see N<sup>o</sup> 213.  
 368 *Λιγούσα*, saying, nom. sing. fem. pres. part. act. of *λιγώ*, see N<sup>o</sup> 11.  
 369 *Υἱος*, son, nom. sing. *υἱος*, see N<sup>o</sup> 3.  
 370 *Αγαπητος*, beloved, nom. sing. masc. *αγαπητος*, η, ον, from *αγαπάω*, I love, fut. *αγαπήσω*, perf. *ηγαπήκα*.  
 371 *Ευδοκῆσα*, I am well pleased, 1. sing. 1. indef. ind. act. of *ευδοκέω*, I delight, from *ευ*, well, and *δοκέω*, I think, see N<sup>o</sup> 300.

## CHAP. IV.

## VERSE 1.

- 372 **Α**ΝΗΧΘΗ, was led up, 3. sing. 1. indef. ind. pass. of *αναγω*, I lead up, fut. *αναξω*, perf. *ανηχα*, from *ανα*, up, and *αγω*, I lead.  
 373 *Ερημον*, the wilderness, acc. sing. of *ερημος*, ου, τ.  
 374 *Πειρασθῆναι*, to be tempted, 1. indef. inf. pass. of *πειραζω*, I try, tempt, fut. *πειρασω*, perf. *πειπειρακα*.  
 375 *Διαβολου*, of the devil, gen. sing. of *διαβολος*, ου, ο, from *διαβαλλω*, I accuse, fut. *διαβαλω*, perf. *διαβεβληκα*.

## VERSE 2.

- 376 *Νηστευσας*, having fasted, nom. sing. masc. 1. indef. part. act. of *νηστευω*, I fast, fut. *νηστευσω*, perf. *νηηστευκα*.  
 377 *Ημερας*, days, acc. plur. of *ημερα*, see N<sup>o</sup> 87.  
 378 *Τισσαρακοντα*, forty, adverb, numeral.

379 *Νυκτας*,

N<sup>o</sup>

VERSE 2.

- 379 Νυκτας, nights, acc. plur. of νύξ, νύκτος, η.  
 380 Υστερον, afterwards, adverb.  
 381 Επεινασι, he was an hungered, 3. sing. 1. indef. ind. act.  
 of πειναω, I am hungry, fut. πεινασω, perf. πιπεινακα.

VERSE 3.

- 382 Προσιλθων, coming, nom. sing. masc. 2. indef. part. act. of προσερχομαι, I approach, from προς, to, and ερχομαι, I come, see N<sup>o</sup> 95.  
 383 Πειραζων, the tempter, nom. sing. masc. pres. part. act. of πειραζω, see N<sup>o</sup> 374.  
 384 Ειπεν, said, 3. sing. 2. indef. ind. act. with , added on account of a vowel following, of ειπω, see N<sup>o</sup> 106.  
 385 Λιθοι, stones, nom. plur. of λιθος, see N<sup>o</sup> 307.  
 386 Ουτοι, those, nom. plur. masc. of ουτος, see N<sup>o</sup> 35.  
 387 Αρτοι, bread, nom. plur. of αρτος, ου, ο.  
 388 Γενωται, be made, 3. plur. 2. indef. subj. med. of γινομαι, see N<sup>o</sup> 62.

VERSE 4.

- 389 Γεγραπται, it is written, 3. sing. perf. ind. pass. of γραφω, see N<sup>o</sup> 109.  
 390 Αρτω, bread, dat. sing. of αρτος, see N<sup>o</sup> 387.  
 391 Μονω, alone, dat. sing. masc. of μονος, η, ον.  
 392 Ζησεται, shall live, 3. sing. fut. ind. med. of ζω, I live, fut. ζησω, more frequently ζησομαι, perf. εζηκα.  
 393 Ανθρωπος, man, nom. sing. ανθρωπος, ου, ο.  
 394 Αλλα, but, conjunct.  
 395 Παντι, every, dat. sing. neut. of πας, see N<sup>o</sup> 12.  
 396 Ρηματι, word, dat. sing. of ρημα, ατος, το.  
 397 Εκπορευομενω, proceeding, dat. sing. neut. pres. part. med. of εκπορευομαι, from εκ, out, and πορευομαι, I go, see N<sup>o</sup> 129.  
 398 Στοματος, mouth, gen. sing. of σωμα, ατος, το.  
 399 Θεου, God, gen. sing. of Θεος, ου, ο; yet profane authors sometimes use θεος, in the fem. for a goddess.

VERSE 5.

- 400 Παραλαμβανει, taketh, 3. sing. pres. ind. act. of παραλαμβάνω, see N<sup>o</sup> 46.  
 401 Διαβολος, the devil, nom. sing. διαβολος, see N<sup>o</sup> 375.  
 402 Αγιαν, the holy, acc. sing. fem. of αγιος, see N<sup>o</sup> 52.  
 403 Πολιν, city, acc. sing. of πολις, ιος, att. ειως, η.

N<sup>o</sup>

V E R S E 5.

404 ἵστην, setteth, 3. sing. pres. ind. act. with *ν* added on account of a vowel following, of ἵστημι, see N<sup>o</sup> 150; this verb seems to have the active signification of setting or placing, when it has an *η* with a *σ* after it, but a neuter, of standing, without it.

405 Πτερυγιον, a pinnacle, acc. sing. of πτερυγιον, ου, το.

406 ἱερου, of the temple, gen. sing. of ἱερον, ου, το.

V E R S E 6.

407 Λεγει, he saith, 3. sing. pres. ind. act. of λεγω, see N<sup>o</sup> 11.

408 Βαλει, cast, 2. sing. 1. indef. imper. act. of βαλλω, see N<sup>o</sup> 321.

409 Σειαυτον, thyself, acc. sing. masc. of σιαυτου, αυτης, αυτου.

410 Κατω, down, adverb.

411 Αγγελις, angels, dat. plur. of αγγελος, see N<sup>o</sup> 39.

412 Εντειλιται, he shall give charge, 3. sing. fut. ind. med. of εντελλομαι, I command, fut. εντελουμαι, perf. εντεταλμαι.

413 Χειρων, hands, gen. plur. of χειρ, see N<sup>o</sup> 333.

414 Αρουσι, they shall bear up, 3. plur. fut. ind. act. of αιρω, I lift up, fut. αρω, perf. ηρα.

415 Σι, thee, acc. sing. of συ, σου.

416 Μηποτε, lest at any time, conjunct. governing the subj.

417 Προσκοψης, thou dash, 2. sing. 1. indef. subj. act. of προσκοπτω, I dash against, fut. προσκοψω, perf. προσκοπισα.

418 Ποδα, foot, acc. sing. of πους, ποδος, ο.

V E R S E 7.

419 Εφη, he said, 3. sing. 2. indef. ind. act. of φημι, I say, fut. φησω, perf. caret; an irregular verb; see verbs in μι.

420 Παλιν, again, adverb.

421 Εκπειρασις, thou shalt tempt, 2. sing. fut. ind. act. of εκπειραζω, from εκ, out, and πειραζω, I tempt, see N<sup>o</sup> 374.

V E R S E 8.

422 Ορος, a mountain, acc. sing. of ορος, εος, το.

423 Υψηλον, high, acc. sing. neut. of υψηλος, η, ον.

424 Λιαν, exceeding, adverb.

425 Δεικνυσιν, sheweth, 3. sing. pres. ind. act. with *ν* added on account of a vowel following, of δεικνυμι, I shew, fut. δειξω, perf. δεδειχα, see verbs in μι.

426 Κοσμου, of the world, gen. sing. of κοσμος, ου, ο.



N<sup>o</sup>

VERSE 8.

427 Δοξαν, the glory, acc. sing. of δοξα, ης, η.

VERSE 9.

428 Δωσω, I will give, 1. sing. fut. ind. act. of διδωμι, I give, fut. δωσω, perf. δέδωκα, see verbs in μι.

429 Εαν, if, conjunct. governing the subj.

430 Πισων, falling down, nom. sing. masc. 2. indef. part. act. of πιπτω, see N<sup>o</sup> 162.431 Προσκυνησης, worship, 2. sing. 1. indef. subj. act. of προσκυνειω, see N<sup>o</sup> 96.

432 Μοι, me, dat. sing. of εγω, μου.

VERSE 10.

433 Υπαγι, get thee hence, 2. sing. pres. imper. act. of υπαγω, I go away, fut. υπαξω, perf. υπηχα, from υπω and αγω, I lead.

434 Σατανα, Satan, voc. sing. of Σατανας, α, ο, declined in the Doric manner like Θωμας, Θωμα.

435 Προσκυνησεις, thou shalt worship, 2. sing. fut. ind. act. of προσκυνειω, see N<sup>o</sup> 96.436 Μονω, only, dat. sing. masc. of μονος, see N<sup>o</sup> 391.

437 Λατρευσεις, thou shalt serve, 2. sing. fut. ind. act. of λατρευω, I serve, fut. λατρευσω, perf. λειλατρευκα.

VERSE 11.

438 Αφισιν, leaveth, 3. sing. pres. ind. act. of αφιημι, with , added on account of a vowel following, see N<sup>o</sup> 349.439 Αγγελοι, the angels, nom. plur. of αγγελος, see N<sup>o</sup> 39.440 Προσηλθον, came, 3. plur. 2. indef. ind. act. of προσερχομαι, see N<sup>o</sup> 382.

441 Διηκονουν, ministered, 3. plur. imperf. act. contract for διηκονειον, of διακονειω, I minister, fut. διακονησω, perf. διηκονηκα.

VERSE 12.

442 Ακουσας, hearing, nom. sing. masc. 1. indef. part. act. of ακουω, see N<sup>o</sup> 97.443 Παρεδοθη, was delivered up, 3. sing. 1. indef. ind. pass. of παραδιδωμι, I deliver up, or betray, from παρα and διδωμι, I give, see N<sup>o</sup> 428.444 Ανεχωρησιν, he departed, 3. sing. 1. indef. ind. act. with , added on account of a vowel following, of αναχωρειω, see N<sup>o</sup> 178.

445 Γαλιλαιαν,

N<sup>o</sup>

V E R S E 12.

445 Γαλιλαιαν, Galilee, acc. sing. of Γαλιλαία, see N<sup>o</sup> 245.

V E R S E 13.

446 Καταλείπων, leaving, nom. sing. masc. 2. indef. part. act.

of καταλείπω, I leave, fut. καταλείψω, perf. καταλείψα,

447 Ελθων, coming, nom. sing. masc. 2. indef. part. act. of  
ερχομαι, see N<sup>o</sup> 95.448 Κατῳκησιν, he dwelt, 3. sing. 1. indef. ind. act. with  
added on account of a vowel following, of κατοικίω,  
see N<sup>o</sup> 246.

449 Καπερναουμ, Capernaum, indeclinable.

450 Παραθαλασσιαν, upon the sea-coast, acc. sing. fem. of πα-  
ραθαλασσιος, ια, ιον, from παρα, by, and θαλασσα, the sea.451 Οριοις, the borders, dat. plur. of οριον, see N<sup>o</sup> 208.

452 Ζαβουλων, Zabulon, indeclinable.

453 Νιφθαλειμ, Nephtholim, indeclinable.

V E R S E 15.

454 Τη, the land, nom. sing. γη, see N<sup>o</sup> 227.455 Οδον, by the way, acc. sing. of οδος, ου, η, by an ellipsis  
for παρα την οδον.

456 Θαλάσσης, of the sea, gen. sing. of θαλασσα, ης, η.

457 Πέραν, beyond, preposition governing the genitive.

458 Γαλιλαία, Galilee, nom. sing. Γαλιλαία, see N<sup>o</sup> 245.459 Εθνων, of the Gentiles, gen. plur. of εθνος, ιος, το, contract.  
for εθνων.

V E R S E 16.

460 Καθημενος, sitting, nom. sing. masc. pres. part. med. of κα-  
θημαι, I sit, fut. καθησομαι, perf. caret; from κατα, and  
ημαι, I sit.

461 Σκοτει, darkness, dat. sing. of σκοτος, ιος, το.

462 Ειδε, saw, 3. sing. 2. indef. ind. act. of ειδω, see N<sup>o</sup> 93.

463 Φως, light, acc. sing. of φως, φωτος, το.

464 Μεγα, great, acc. sing. neut. of μεγας, see N<sup>o</sup> 156.465 Καθημενοις, to those sitting, dat. plur. masc. pres. part.  
med. of καθημαι, see N<sup>o</sup> 46c.466 Χωρα, in the region, dat. sing. of χωρα, see N<sup>o</sup> 179.

467 Σκια, shadow, dat. sing. of σκια, ας, η.

468 Θανατου, of death, gen. sing. of θανατος, ου, ο.

469 Αντειλει, is arisen, 3. sing. 1. indef. ind. act. with added  
on account of a vowel following, of ανατελλω, I rise,  
fut. ανατελω, perf. ανατεταλκα.

V E R S E

Nº

VERSE 17.

- 470 *ἤρξατο*, he began, 3. sing. 1. indef. ind. med. of *ἀρχομαι*,  
I begin, fut. med. *ἀρξομαι*, perf. pass. *ἤρξην*.  
471 *Κηρύσσειν*, to preach, pres. inf. act. of *κηρύσσω*, see Nº 257.  
472 *Λέγειν*, to say, pres. inf. act. of *λέγω*, see Nº 11.  
473 *Μετανοεῖτε*, repent, 2. plur. pres. imper. act. of *μετανοεῖν*,  
see Nº 259.  
474 *ἤγγικε*, hath drawn nigh, 3. sing. perf. ind. act. of *ἐγγίζω*,  
see Nº 260.  
475 *Βασιλεία*, the kingdom, nom. sing. *βασιλεία*, acc. η.  
476 *Ουρανῶν*, of heaven, gen. plur. of *οὐρανός*, see Nº 360.

VERSE 18.

- 477 *Περιπατῶν*, walking, nom. sing. masc. pres. part. act. con-  
tract. for *περιπατιῶν*, of *περιπατεῖν*, I walk, fut. *περιπατήσω*,  
perf. *περιπαιτήκα*, from *περι* and *πατεῖν*, I tread.  
478 *Ἀδελφούς*, brethren, acc. plur. of *ἀδελφός*, see Nº 5. It  
should have been *ἀδελφῶν* in the dual on account of *δύο*,  
but the sacred writers in the New Testament never use  
the dual number.  
479 *Βαλλοντας*, casting, acc. plur. masc. pres. part. act. of  
*βάλλω*, see Nº 321.  
480 *Ἀμφιβλητρον*, a net, acc. sing. of *ἀμφιβλητρον*, ου, το.  
481 *ἦσαν*, they were, 3. plur. imperf. of *εἶμι*, see Nº 15.  
482 *Ἀλιεῖς*, fishers, nom. plur. contract. for *αλιεῖς*, of *αλιεύς*,  
ιος, ιας, ο.

VERSE 19.

- 483 *Δεῦτε*, come, adverb.  
484 *Ὀπίσω*, after, preposit. govern. the gen. also an adverb.  
485 *Ποιήσω*, I will make, 1. sing. fut. ind. act. of *ποιῶ*, see  
Nº 296.  
486 *Υμᾶς*, you, acc. plur. of *σύ*, σου.

VERSE 20.

- 487 *Εὐθὺς*, immediately, adverb.  
488 *Ἀφίητες*, leaving, nom. plur. masc. 2. indef. part. act. of  
*ἀφίημι*, see Nº 349.  
489 *Δίκτυα*, nets, acc. plur. of *δίκτυον*, ου, το.  
490 *ἠκολούθησαν*, they followed, 3. plur. 1. indef. ind. act. of  
*ἀκολουθεῖν*, I follow, fut. *ἀκολουθήσω*, perf. *ἠκολούθηκα*.

VERSE



# St MATTHEW,

Nº

## VERSE 21.

- 491 Προβαs, going, nom. sing. masc. 2. indef. part. act. of προβαίνω, I proceed, fut. προβήσομαι, perf. προβέβηκα, an irregular verb, from προ and βαίνω, I go.  
 492 Εκειθεν, from thence, adverb.  
 493 Πλοισ, a ship, dat. sing. of πλοιον, ου, το.  
 494 Καταρτιζοντας, mending, acc. plur. masc. pres. part. act. of καταρτιζω, I mend, fut. καταρτισω, perf. κατηρτικα.  
 495 Εκαλισιν, he called, 3. sing. 1. indef. ind. act. with ν added on account of a vowel following, of καλιω, see N° 54.

## VERSE 23.

- 496 Περιηγεν, he went about, 3. sing. imperf. act. with ν added on account of a vowel following, of περιαγω, I go about, fut. περιαξω, perf. περιηχα, from περι, about, and αγω, I lead.  
 497 Ολην, all, acc. sing. fem. of ολος, see N° 61.  
 498 Διδασκων, teaching, nom. sing. masc. pres. part. act. of διδασκω, I teach, fut. διδαξω, perf. διδιδαχα, an irreg. verb.  
 499 Συναγωγαις, synagogues, dat. plur. of συναγωγή, ης, η.  
 500 Ευαγγελιον, the gospel, acc. sing. of ευαγγελιον, ου, το.  
 501 Θεραπευων, healing, nom. sing. masc. pres. part. act. of θεραπευω, I heal, fut. θεραπευσω, perf. τιθεραπευκα.  
 502 Νοσον, sickness, acc. sing. of νοσος, ου, η.  
 503 Μαλακίαν, disease, acc. sing. of μαλακία, ας, η.  
 504 Λαω, the people, dat. sing. of λαος, see N° 54.

## VERSE 24.

- 505 Απηλθεν, went, 3. sing. 2. indef. ind. act. with ν added on account of a vowel following, of ερχομαι, see N° 241.  
 506 Ακον, fame, nom. sing. ακος, ης, η.  
 507 Συριαν, Syria, acc. sing. of Συρια, ας, η.  
 508 Προσηνεγκαν, they brought, 3. plur. 1. indef. ind. act. of προσφέρω, see N° 168.  
 509 Εχοντας, having, acc. plur. masc. pres. part. act. of έχω, see N° 71.  
 510 Ποικιλαις, divers, dat. plur. fem. of ποικίλος, η, ου.  
 511 Βασανοις, torments, dat. plur. of βασανος, ου, η.  
 512 Συνεχομενους, taken, acc. plur. masc. pres. part. pass. of συνιχω, I take hold, from συν and έχω, I have, see N° 71.  
 513 Δαιμονιζομενους,



